

PERSÖNLICH

Viel Glück im Ehestand

Heute Freitag vermählen sich vor dem Zivilstandesamt in Vaduz: Oliver KRANZ, von und in Eschen, und Irina Maria HUNDERTPFUND, von und in Eschen

Alexander BÜHLER, von und in Triesenberg, und Eva Martha SCHMID von und in der Schweiz

Wir gratulieren recht herzlich zur Vermählung und wünschen den Brautpaaren alles Gute und viel Glück auf dem gemeinsamen Lebensweg.

ARZT IM DIENST

Notfalldienst 18.00 – 8.00 Uhr

Dr. Christoph Wanger, Schaan 232 77 22

NACHRICHTEN

Jungbürgerfeier

RUGGELL – Am Samstag, den 4. Oktober feiern die Jungbürgerinnen und Jungbürger Liechtensteins ihren Eintritt in die Volljährigkeit mit einem Empfang auf Schloss Vaduz und einer Feier im Gemeindesaal Ruggell. Fürst Hans-Adam II. von und zu Liechtenstein empfängt die Jungbürgerinnen und Jungbürger um 17 Uhr auf Schloss Vaduz. Um 18.30 Uhr folgt eine Feier im Gemeindesaal Ruggell, wo die Jungbürgerinnen und Jungbürger Gäste der Regierung bei einem Abendessen und bei Musik und Tanz sind. Regierungschef Otmar Hasler wird sich in einer Ansprache an die jungen Liechtensteinerinnen und Liechtensteiner wenden. Als Vertreter der Jungbürgerinnen und Jungbürger spricht Alexander Gerner aus Eschen. (Eing.)

Landstrasse Gädemi-Masescha gesperrt

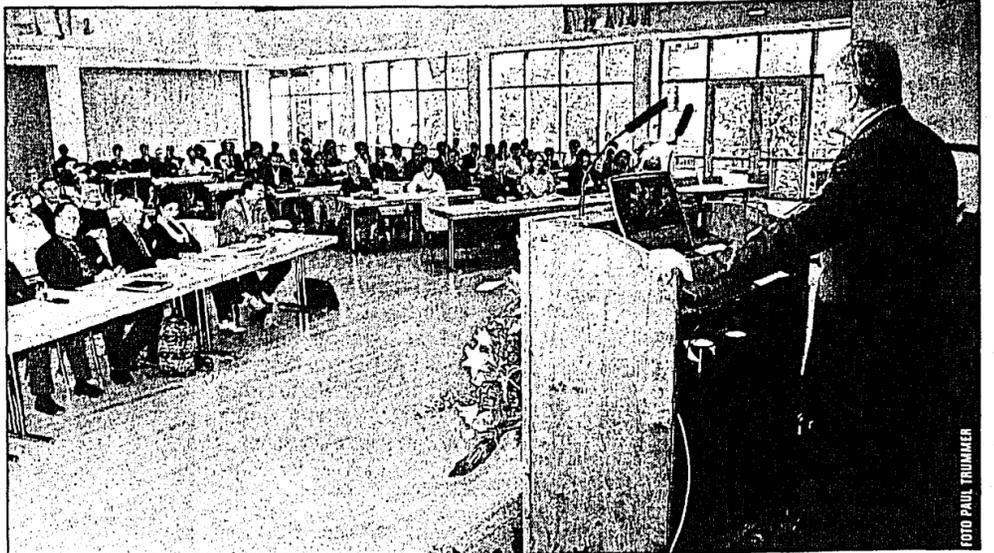
VADUZ – Seit Dienstag, den 30. September ist das Tiefbauamt mit Belagsarbeiten an der Landstrasse Gädemi-Masescha beschäftigt. Entgegen den Ankündigungen in den Medien konnten die Arbeiten aufgrund der beengten und schwierigen Verhältnisse bis jetzt nicht abgeschlossen werden. Die Strasse bleibt daher heute Freitag, den 3. Oktober ab ca. 8 bis 17 Uhr für sämtlichen Verkehr gesperrt. (paf)

Clownkurs für Kinder

BALZERS – Clownkurs für Kinder. Die Kinder studieren eigene Nummern ein. Geübt wird in verschiedenen Clown-Grundtechniken. Die Ergebnisse werden am Ende des zweiten Nachmittags den Eltern vorgestellt. Clown Jonathan führt die Kinder dabei in die Geheimnisse der Zunft ein. Der Kinderkurs 167 unter der Leitung von Markus Büchel beginnt am 6. Oktober um 13.30 Uhr im Scharmott in Balzers. Anmeldung und Auskunft bei der Erwachsenenbildung Stein-Egerta in Schaan, Telefon 232 48 22 oder per E-Mail: info@stein-egerta.li. (Eing.)

Altersfragen

VADUZ – Gestern traf sich die Berufsgruppe, die im Gerontosektor tätig ist, zu einer Fachtagung mit internationalen Experten. Unter dem Motto «Alter – Chancen und Grenzen» hielten ausgewiesene, internationale Experten Referate zu den verschiedenen Aspekten des Alters. Der Koordinierungsausschuss der Regierung für Altersfragen, das Amt für Soziale Dienste und die Stiftung Liechtensteinische Alters- und Krankenhilfe hat die Tagung in Zusammenarbeit mit dem Institut für Psychologie der Uni Salzburg organisiert. Für die wissenschaftliche Organisation verantwortlich zeichneten sich Urs Baumann (Uni Salzburg) und Marcus Büchel (Amt für Soziale Dienste). Die Veranstaltung stand für interessierte Laien offen.



Sozialminister Hansjörg Frick eröffnete die Tagung, welche sich an Berufsgruppen richtete, die mit Altersfragen zu tun haben. Anschliessend wurden die Ergebnisse der Studie «Lebensqualität – Alter 2002» präsentiert.

Ist ein Ortsbus ein Bedürfnis?

Abgabefrist der Umfrage «Ortsbus Schaan» bis 6. Oktober

SCHAAN – Haben Sie Ihren Umfragebogen betreffend dem «Ortsbus Schaan» schon ausgefüllt und retourniert? Die Bewohnerinnen und Bewohner ab 14 Jahren haben dazu noch bis Montag, den 6. Oktober Gelegenheit.

Mit dem Umfragebogen, der am Dienstag, 23. September an alle Bewohnerinnen und Bewohner der Gemeinde Schaan ab 14 Jahren gerichtet wurde, will die Gemeindevorstellung sowie das Projektteam «Ortsbus Schaan – Feinerschliessung» die Meinungen betreffend die Einführung eines Ortsbusses erfahren. Der animierend und übersichtlich gestaltete Fragebogen beinhaltet 12 Fragen. Zentral geht es darum, ob die Einführung eines Ortsbusses für die Schaaner Bevölkerung ein Bedürfnis darstellt.

Ist ein Ortsbus ein Bedürfnis?

Die Idee der Einführung eines Ortsbusses in Schaan mit zielgerichteter Feinerschliessung der Wohnquartiere ist nicht neu und wurde in Schaan und in anderen Gemeinden schon des öftern diskutiert. Nägel mit Köpfen wurden noch keine gemacht. Das Projektteam «Ortsbus Schaan – Feinerschliessung» unter dem Vorsitz von Bruno Walser nahm nun im Früh-

Ausgefüllte Umfrage-Bögen betreffend die Einführung eines Ortsbusses in Schaan können bis spätestens Montag, den 6. Oktober an die Gemeindevorstellung retourniert werden.

schliessung» unter dem Vorsitz von Bruno Walser nahm nun im Früh-

se Thematik tatkräftig in die Hand. Dieses Engagement wird auch durch den Gemeindevorsteher Daniel Hilti unterstützt, der überzeugt ist, dass die Analyse sowie die Auswertung dieser Befragung Aufschluss darüber geben wird, wie es in der Frage des «Ortsbusses in Schaan» weiter geht. Mit der Befragung der Schaaner Bevölkerung will das Projektteam, dem im Weiteren Monika Weiss, Hansjakob Falk und Wolfgang Schatzmann angehören, nun 1:1 herausfinden, welche Resonanz und Unterstützung die Einführung eines Ortsbusses von Seiten der Einwohnerinnen und Einwohner erfährt.

Haben Sie Ihren Umfragebogen retourniert?

Die Gemeindevorstellung und das Projektteam bedanken sich bei allen, die ihren ausgefüllten Fragebogen bereits zurückgesandt haben. Der Fragebogen kann mittels beigelegtem Rückantwort-Couvert bis spätestens Montag, den 6. Oktober retourniert oder in der Urne im Rathaus Schaan eingeworfen werden. Ihre Meinung wird darüber entscheiden, ob die Einführung eines Ortsbusses in Schaan Realität werden kann.

ANZEIGE

Atelier/Büro ca. 120 m² in Mauren zu vermieten
JOSEPH WOHLWEND TREUHAND AG · VADUZ
 TEL. +423 237 56 00 / www.jwt.li

VOLKSBLATT

Probleme mit der Frühzustellung? Kontaktieren Sie bitte unsere

Hotline

Tel. 081/255 55 10 (Bürozeiten)
 Auch für Tagesanzeiger und NZZ

«Schreibkram» erledigen

VADUZ – Gut zu wissen, dass bei einer mangelnden Überschaubarkeit der finanziellen Verhältnisse, nach dem Verlust des Partners oder der Partnerin oder bei Fragen nach der Rentenerwartung die KBA mit Rat und Tat, mit erklärenden Gesprächen und einer eventuellen Vermittlung an die entsprechenden Stellen älteren Menschen helfen kann. Beim Ausfüllen der Fragebogen zur Ergänzungsleistung kann geholfen werden. Hierbei sind Ängste vor einem gesellschaftlichen Misskredit («arm sein ist eine Schande») völlig überflüssig, denn der Anspruch auf eine Ergänzungsleistung bei entsprechender Finanzlage ist gesetzlich verankert. Auch bei einer allgemeinen Überforderung durch nicht mehr überschaubare Alltagsstrukturen kann ein älterer Mensch in Schwierigkeiten geraten. Ein Telefonanruf bei der Kontakt- und Beratungsstelle Alter (KBA) und eine entsprechende Verabredung zu einem Gespräch kann oft Wunder wirken. Kontakt- und Beratungsstelle Alter, Beckagässli 6, 9490 Vaduz. Telefon 237 65 65. KBA

ANZEIGE

NISSAN PREISFESTIVAL.

*Angebot gültig für Verträge und Immatrikulationen bis 31.12.2003. Abgebildete Modelle: Almera Tino 1.8 I 16V «centa», 115 PS, Listenpreis 28 100 Franken, Almera 1.8 I 16V «torna», 3-türig, 116 PS, Listenpreis 27 800 Franken, Primera 2.0 I 16V «torna», 4-türig, 140 PS, Listenpreis 38 700 Franken.

Almera Tino 1.8 I 16V «visia», 114 PS, 5-Gang manuell, 5-türig, Listenpreis Fr. 25 400.–, jetzt ab Fr. 23 820.–*	Primera 1.8 I 16V «visia», 116 PS, 5-Gang manuell, 4-türig, Listenpreis Fr. 31 600.–, jetzt ab Fr. 27 350.–*	Almera 1.5 I 16V «visia», 98 PS, 5-Gang manuell, 5-türig, Listenpreis Fr. 21 500.–, jetzt ab Fr. 19 990.–*
---	---	---

ALMERA TINO ALMERA PRIMERA

NISSAN

SHIFT_expectations

Gams: Hättenschwiler, Hof-Garage AG, 081/771 11 19
 Mauren: Kirchplatz-Garage Norbert Ritter AG, 00423/370 17 17
 Schaan: Garage Konrad AG, 00423/232 16 31